



پرستاری داخلی - جراحی  
برونر و سودارث

# تولیدمثل و بیماری‌های پستان

۱۰

سوزان س. اسملتزر (FAAN, RN, EdD.)

برندا جی. بیر (MSN, RN)

جانیس ال. هینکل (CNRN, RN, PhD.)

گری اچ. پیویر (RN, PhD.)

ترجمه:

دکتر ژیلایا عابد سعیدی

عضو هیأت علمی دانشکده‌ی پرستاری و مامایی

دانشگاه علوم پزشکی شهید بهشتی

ویرایش:

صدیقه سالمی

عضو هیأت علمی دانشگاه علوم پزشکی تهران

|                        |                                                                                                                |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| عنوان و نام پدیدآورنده | تولیدمثل و بیماری‌های پستان / سوزان س. اسملتزر ... [و دیگران] : ترجمه ژیلایا عابد سعیدی، ویراستار صدیقه سالمی. |
| مشخصات نشر             | تهران: جامعه‌نگر، سالمی، ۱۳۹۰.                                                                                 |
| مشخصات ظاهری           | ۲۲۰ ص، مصور، جدول، نمودار.                                                                                     |
| فروست                  | پرستاری داخلی - جراحی پروتز و سودارث ۲۰۱۰: ج. ۱۰.                                                              |
| شابک                   | ۹۷۸-۶۰۰-۱۰۱-۱۰۷-۸                                                                                              |
| وضعیت فهرست‌نویسی      | فیا.                                                                                                           |
| یادداشت                | نویسندگان سوزان س. اسملتزر، برندا جی. بیر، جانیس ال. هینکل، کری اچ. چوپر.                                      |
| یادداشت                | کتاب حاضر ترجمه‌ی بخشی از کتاب زیر است:                                                                        |
|                        | "Brunner & suddarth's textbook of medical - surgical nursing 12 th ed, c2010"                                  |
| یادداشت                | در ویراست قبلی کتاب اصلی سوزان اوکانل اسملتزر به عنوان ویراستار نخست ذکر شده است.                              |
| یادداشت                | واژه‌نامه.                                                                                                     |
| یادداشت                | نمایه.                                                                                                         |
| عنوان دیگر             | پرستاری داخلی - جراحی.                                                                                         |
| موضوع                  | جراحی -- پرستاری و مراقبت.                                                                                     |
| موضوع                  | تولیدمثل -- اندام‌ها -- بیماری‌ها -- پرستاری و مراقبت.                                                         |
| موضوع                  | پستان -- بیماری‌ها -- پرستاری و مراقبت.                                                                        |
| شناسه‌ی افزوده         | اسملتزر، سوزان سی. اوکانل.                                                                                     |
| شناسه‌ی افزوده         | Smeltzer, Suzanne C. O'Connell                                                                                 |
| شناسه‌ی افزوده         | عابد سعیدی، ژیلایا، ۱۳۲۲ - مترجم.                                                                              |
| شناسه‌ی افزوده         | سالمی، صدیقه، ۱۳۲۷ - ویراستار.                                                                                 |
| شناسه‌ی افزوده         | پروتر، لیلیان شولتیس، ۱۹۱۸ - م. پرستاری داخلی - جراحی.                                                         |
| شناسه‌ی افزوده         | سودارث، دوریس اسمیت، پرستاری داخلی - جراحی.                                                                    |
| شناسه‌ی افزوده         | پرستاری داخلی - جراحی پروتز و سودارث ۲۰۱۰: ج. ۱۰.                                                              |
| رده‌بندی کنگره         | ۱۳۹۰ ج. ۱۰ ۴۲۶ پ ۵۶ الف ۴۱ RT                                                                                  |
| رده‌بندی دیویی         | ۶۱۷/۰۲۳۱                                                                                                       |
| شماره‌ی کتاب‌شناسی ملی | ۲۲۷۶۸۲۷                                                                                                        |



- تولیدمثل و بیماری‌های پستان / پرستاری داخلی و جراحی پروتز و سودارث (جلد ۱۰)
- تألیف: سوزان س. اسملتزر - برندا جی. بیر - جانیس ال. هینکل - کری اچ. چوپر
- ترجمه: دکتر ژیلایا عابد سعیدی
- ویرایش: صدیقه سالمی
- ناشر: نشر جامعه‌نگر - سالمی
- نوبت و سال چاپ: اول - ۱۳۹۰
- شمارگان: ۳۳۰۰ نسخه
- صفحه‌آرایی: آرساکو
- طرح جلد: مهدی انوشیروانی
- لیتوگرافی، چاپ، صحافی: دانش
- بهاء: ۱۱۹۰۰ تومان
- شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۱۰۱-۱۰۷-۸

## مراکز پخش و فروش

❖ نمایندگی و فروشگاه مرکزی جامعه‌نگر و نشر سالمی

تهران: خ انقلاب - مقابل درب اصلی دانشگاه تهران - خ فخر رازی - خ نظری غربی - شماره ۸۴ تلفن: ۶۶۴۹۴۱۸۷ - ۶۶۴۹۳۷۱۶

فروش اینترنتی: [www.jameenegar.com](http://www.jameenegar.com)

❖ کتاب‌فروشی‌های معتبر پزشکی سراسر کشور

- اردبیل: خیام • ارومیه: شاهد ایثارگران • اصفهان: رازی - بزواک • اهواز: رشد - بین‌الملل • بابل: علی‌زاده • بجنورد: به‌نشر • بروجرد: ولایت
- بندرعباس: استاد • بوشهر: نمایشگاه دایمی محمدپور • بیرجند: آذین • تالش: جامعه‌نگر • تبریز: پایک - صادق‌زاده • رستم‌زاده • تنکابن: میرچی
- جهرم: کلیه‌ی کتاب • خرم‌دره: معلم ۲ • خرم‌آباد: نشر دانشگاهیان • رشت: دانشگاه آزاد بل طالشان • ارجنت - مزده • زاهدان: کالج • زنجان:
- شهر کتاب • ساری: هدف • ساوه: کوثر • سمنان: نسیم • شیراز: جمالی • مرکز نشر دانشگاهی • قم: فاضل • کاشان: خانه‌ی کتاب • کرمان:
- بایروس - حاجی‌پور • کرمانشاه: دانشمند • گرگان: دانشجو • مشهد: دانشجو • نمایشگاه علوم پزشکی جهاد دانشگاهی • همدان: روزاندیش - دانشجو.

## مجموعه کامل ۲۰ استار

- ۱** **مفاهیم پایه**  
 شاهرخ علی‌نیا  
 عضو هیات علمی دانشگاه آزاد سنندج  
 دانشجوی دکترای پرستاری
- ۲** **مفاهیم بیوفیزیکی و روانی اجتماعی**  
 دکتر ژیلای عابد سعیدی  
 عضو هیات علمی دانشکده پرستاری و مامایی شهید بهشتی
- ۳** **در، الکتروولیت، شوک، سرطان، و...**  
 دکتر عابد سعیدی / دکتر یارسان یکتا / براهیمی / تلکری  
 اعضای هیات علمی دانشکده پرستاری و مامایی شهید بهشتی
- ۴** **اتاق عمل**  
 آلیس خاچیان  
 عضو هیات علمی دانشکده پرستاری و مامایی تهران  
 دانشجوی دکترای پرستاری
- ۵** **تنفس**  
 مرشیده شبان  
 شادان پدرام رازی  
 اعضای هیات علمی دانشکده پرستاری و مامایی تهران
- ۶** **قلب، عروق و خون**  
 ژاله محمدعلیها / صدیقه عاصمی  
 اعضای هیات علمی دانشکده پرستاری و مامایی تهران
- ۷** **کوارش**  
 مریم عالیخانی  
 عضو هیات علمی دانشکده پرستاری و مامایی تهران
- ۸** **کبد و غدد**  
 احمدعلی اسدی نوقایی / دکتر ناهید دهقان نیری  
 اعضای هیات علمی دانشکده پرستاری و مامایی تهران
- ۹** **کلیه و مجاری ادراری**  
 مریم حضرتی / زهرا نسایی / راضیه بیگی بروجنی  
 اعضای هیات علمی دانشکده پرستاری علوم پزشکی شیراز
- ۱۰** **تولید مثل و پستان**  
 دکتر ژیلای عابد سعیدی  
 عضو هیات علمی دانشکده پرستاری و مامایی شهید بهشتی
- ۱۱** **ایمنی، آیدز، آر‌وی، روماتولوژی**  
 فروزان آتش‌زاده  
 عضو هیات علمی دانشکده پرستاری و مامایی شهید بهشتی  
 دانشجوی دکترای پرستاری
- ۱۲** **پوست و سوختگی**  
 مریم نمادی وثوق / آسیه موح‌دپور  
 اعضای هیات علمی دانشگاه آزاد اردبیل  
 اسماعیل شریعت  
 عضو هیات علمی دانشگاه آزاد
- ۱۳** **چشم و گوش**  
 منصوره علی‌امیرپور  
 طاهره نجفی  
 اعضای هیات علمی دانشکده پرستاری و مامایی تهران
- ۱۴** **مغز و اعصاب**  
 زهرا مشتاق  
 عضو هیات علمی دانشکده پرستاری و مامایی شهید بهشتی
- ۱۵** **ارتوپدی**  
 فریبا نصیری زیبا  
 عضو هیات علمی دانشکده پرستاری و مامایی تهران

دکتر ژیا عابد سعیدی

عضو هیات علمی دانشگاه علوم پزشکی شهید بهشتی  
دانشکده‌ی پرستاری و مامایی

خلاصه‌ی سوابق علمی، آموزشی و تحقیقاتی

- ❖ Ph.D مدیریت خدمات بهداشتی - درمانی
- ❖ کارشناس ارشد پرستاری داخلی - جراحی
- ❖ ترجمه‌ی جلد ۲ پرستاری داخلی و جراحی برونر و سودارث (مفاهیم بیوفیزیکی و...) از سال ۲۰۰۰ تا کنون
- ❖ ترجمه‌ی جلد ۳ پرستاری داخلی و جراحی برونر و سودارث (درد، الکترولیت، شوک، ...) از سال ۲۰۰۰ تا کنون
- ❖ ترجمه‌ی جلد ۱۰ پرستاری داخلی و جراحی برونر و سودارث (تولیدمثل و پستان) از سال ۲۰۰۰ تا کنون
- ❖ ترجمه‌ی کتاب‌های پرستاری داخلی و جراحی
- ❖ ترجمه‌ی بخش‌هایی از کتاب «مدیریت تحقیق»
- ❖ ترجمه‌ی چندین مقاله‌ی پژوهشی در مجلات داخلی و خارجی
- ❖ استاد راهنما و مشاور پایان‌نامه‌های کارشناسی ارشد و دکترا

مراقبت‌های شواهدمحور گسترش یافته‌اند تا فرصت‌هایی برای بهبود یافتن مهارت‌های تصمیم‌گیری بالینی پرستار باشد.

### سازماندهی

در برنامه‌ی پرستاری داخلی - جراحی برونر و سودارت، ویرایش دوازدهم، در ۱۶ بخش سازماندهی شده است. بخش‌های ۱ تا ۴ آن، مفاهیم اصلی مربوط به اقدامات پرستاری داخلی و جراحی را پوشش می‌دهد. بخش‌های ۵ تا ۱۶ در مورد بیماری‌های بالینی که از طریق طبی یا جراحی درمان می‌شوند، بحث می‌کند. هریک از بخش‌های مربوط به بیماری‌های بالینی، برای فهم آسان، به شیوه‌ی زیر سازماندهی شده است:

- ❖ اولین فصل هر بخش، به بررسی و شناخت می‌پردازد و شامل مروری بر آناتومی و فیزیولوژی دستگاهی از بدن است که مورد بحث قرار می‌گیرد.
- ❖ فصل‌های بعدی هر بخش، به بحث درباره‌ی درمان اختلالات ویژه می‌پردازند. پاتوفیزیولوژی، تظاهرات بالینی، بررسی و یافته‌های تشخیصی، تدابیر پزشکی و تدابیر پرستاری، مورد بحث قرار می‌گیرند. بخش‌های قراریند پرستاری اختصاصی برای بیماری‌های مهم تدارک دیده شده است تا نقش پرستاران در مراقبت از بیماران مبتلا به این اختلالات را روشن کرده و گسترش دهد.

### مطالب مهم

#### مطالب مبتنی بر نقش

پرستاران در هنگام مراقبت پرستاری، نقش‌های مختلف زیادی ایفا می‌کنند. بسیاری از اجزای این برنامه برای کمک به پرستاران جهت انجام این نقش‌های مختلف توسعه یافته است.

نخستین ویراست در برنامه‌ی پرستاری داخلی - جراحی برونر و سودارت در سال ۱۹۶۴ و به رهبری لیلیان شولتیس برونر و دوریس اسمیت سودارت منتشر شد. لیلیان و دوریس یک در برنامه‌ی پرستاری داخلی - جراحی بنیاد نهادند که کلاسیک شده است.

پرستاری داخلی - جراحی از سال ۱۹۶۴ مسیر طولانی را پیموده است اما در ادامه توسط دامنه‌ی وسیعی از علم پزشکی، جراحی، و تکنولوژی و نیز چالش‌های بی‌شمار اجتماعی، فرهنگی، اقتصادی، و محیطی سرتاسر جهان به شدت تحت تأثیر قرار گرفته است. پرستاران باید مهارت‌های حرفه‌ای خاصی در زمینه‌های تفکر انتقادی و تصمیم‌گیری بالینی و همچنین در زمینه‌های مشاوره و همکاری با سایر اعضای تیم چندرشته‌ای مراقبت بهداشتی کسب کنند.

همراه با چالش‌های رودرروی پرستاران امروز، در مجموعه‌های مختلف مراقبت بهداشتی، فرصت‌های زیادی برای ارائه مراقبت پرستاری حرفه‌ای و دلسوزانه‌ی بیماران در مراحل مختلف بیماری، در طی پیوستار سنی وجود دارد. همزمان فرصت‌های خوبی برای پرورش فعالیت‌های ارتقای سلامت افراد گروه‌ها وجود دارد؛ این بخش مکمل ارائه‌ی مراقبت پرستاری است.

در ادامه‌ی اولین ویراست قدیمی لیلیان و دوریس، دوازدهمین ویراست در برنامه‌ی داخلی - جراحی برونر و سودارت برای کمک به پرستاران جهت ارائه‌ی نقش‌ها و مسؤولیت‌هایشان در سیستم پیچیده‌ی ارائه‌ی مراقبت بهداشتی طراحی شده است. یکی از اهداف برنامه، ارائه توجه متعادل به علم و هنر پرستاری داخلی - جراحی بالین است. در برنامه بر مفاهیم فیزیولوژی، پاتولوژی، و روانی - اجتماعی مرتبط با پرستاری تمرکز دارد، و بر تلفیق مفاهیم مختلف رشته‌های دیگر از قبیل تغذیه، فارماکولوژی و سالمندی تأکید می‌کند.

متون مرتبط با نیازهای مراقبت بهداشتی، و توجه به یافته‌های تحقیقات پرستاری، ملاحظات اخلاقی و نیز

## پرستار در نقش متخصص

یکی از نقش‌های اصلی پرستار، انجام مراقبت کل نگر از بیماران و خانواده‌هایشان، هم به صورت مستقل و هم با مشارکت سایر متخصصین مراقبت بهداشتی است. بسیاری از مطالب در سنامه‌ی پرستاری داخلی - جراحی برونر و سودرث به منظور کمک به دانشجویان برای اقدامات بالینی طراحی شده است.

قسمت‌های فرآیند پرستاری، فرآیند پرستاری، پایه‌ی همه‌ی اقدامات پرستاری است. قسمت‌های خاص سراسر متن، بر اساس چارچوب فرآیند پرستاری سازماندهی شده است تا مسؤولیت‌های پرستاران را در مراقبت از بیماران مبتلا به اختلالات مهم، روشن سازد.

برنامه‌های مراقبت پرستاری، این برنامه‌ها برای بیماری‌های مهم تدارک دیده شده که چگونگی استفاده از فرآیند پرستاری برای رودرویی با مراقبت پرستاری افراد و نیازهای پرستاری را تشریح می‌کند.

کاربرد مفاهیم NIC، NANDA و NOC، NIC، NANDA و NOC هر بخش با یک مطالعه‌ی موردی و نیز نمایی که مثال‌هایی از مآزه‌های مربوط به آن مطالعه‌ی موردی را تشریح می‌نماید، شروع می‌شود. نقشه‌های مفهومی که نشان دهنده‌ی تصویری از نمای NIC، NANDA و NOC برای هر مطالعه‌ی موردی است، در وبسایت مربوط به کتاب به نشانی زیر: [the point.lww.com/Smeltzer12e](http://the point.lww.com/Smeltzer12e) آمده است<sup>(۱)</sup>. این مطالب دانشجویان را با طبقه‌بندی و بیان مفاهیم NANDA، NIC و NOC و کاربرد آن‌ها در زندگی آشنا می‌کند.

نماهای بررسی کاربرد، این نماها به دانشجوی کمک می‌کنند تا توجه خود را بر اطلاعاتی متمرکز کند که به عنوان بخشی از مرحله بررسی فرآیند پرستاری لازم است.

نماهای عوامل خطر، این نماها توجه دانشجویان را به عوامل احتمالی مختل سلامتی، معطوف می‌کنند.

نماهای رهنمودها، این نماها، مداخله‌های پرستاری کلیدی و دلایل منطقی آن‌ها برای موقعیت‌های مراقبت از بیماران خاص را بررسی می‌کنند.

نماها و جدول‌های فارماکولوژی، نماها و جدول‌های فارماکولوژی، ملاحظات مهم مربوط به تجویز داروها و پایش دارویی را خاطرنشان می‌کنند.

هشدارهای پرستاری، این بخش‌های خاص شامل توصیه‌های کوتاهی برای اقدامات بالینی و اختطاهای قرمز برای کمک به دانشجویان جهت اجتناب از اشتباهات رایج است.

مراقبت‌های ویژه، این بخش‌های خاص، بر ملاحظات فرآیند پرستاری در مراقبت از بیماران ویژه تأکید می‌کنند.

ملاحظات سالمندی، در ایالات متحده، سالمندان سریع‌ترین بخش جمعیت رو به رشد جامعه را تشکیل می‌دهند و این علامت در سرخطها، نماها، و جدول‌های مربوط به اطلاعات مرتبط با سالمندان و به‌خصوص بیماران سالمند است.

نماهای ژنتیک در اقدامات پرستاری، این نماها به طور خلاصه، نقش علم ژنتیک در بسیاری از اختلالات را مشخص می‌کنند.

تصاویر فیزیولوژی / پاتوفیزیولوژی، این شکل‌ها و الگوریتم‌ها، به دانشجویان برای فهم فرآیندهای فیزیولوژی و پاتوفیزیولوژی کمک می‌کنند.

## پرستار در نقش آموزش دهنده

آموزش بهداشت از مسؤولیت‌های مهم حرفه‌ی پرستاری است. مراقبت پرستاری به سوی ارتقا، تداوم و بازگرداندن سلامت، پیشگیری از بیماری و کمک کردن به بیماران و خانواده‌هایشان جهت سازش با اثرات باقیمانده‌ی بیماری پیش می‌رود. آموزش به شکل آموزش به بیمار و ارتقای بهداشت، در مرکز همه این فعالیت‌های پرستاری قرار دارد.

نماهای آموزش به بیمار، این نماها، به پرستاران کمک می‌کند تا بیماران و خانواده را برای اقدامات آماده کنند؛ به آنها کمک کنند تا وضعیت بیمار را بفهمند و برای آن‌ها توضیح دهند که چگونه پس از ترخیص از بیمارستان، از خودشان مراقبت کنند.

فهرست بازبینی مراقبت در منزل، فهرست بازبینی، شامل نکاتی می‌باشد که به عنوان

بخشی از آموزش به بیمار، قبل از ترخیص از بیمارستان باید یادآوری شوند.

**نماهای ارتقای بهداشت**، این نماها شامل نکات مهمی است که پرستار باید به منظور پیشگیری از مشکلات شایع سلامتی، در مورد آن‌ها با بیمار صحبت کند.



#### پرستار در نقش مدافع بیمار

پرستاران با حمایت از حقوق بیمار (از جمله حق مراقبت بهداشتی)، به عنوان مدافع آن‌ها عمل کرده و به بیماران و خانواده‌هایشان کمک می‌کنند تا درباره‌ی مراقبت بهداشتی، تصمیم آگاهانه‌ای بگیرند.

**نماهای اخلاقی و موارد مربوطه**، این نماها، یک سناریو را بازگو می‌کنند: توصیفی است از وضعیت‌های احتمالاً دشوار اخلاقی مطرح‌شده در سناریو و فهرستی از سؤالات درباره‌ی سناریو که بحث و گفتگو را برمی‌انگیزد.



#### پرستار در نقش محقق

پرستاران برای افزایش دانش و ارتقای مراقبت از بیمار، مشکلات و سؤالات احتمالی تحقیق را تعیین می‌کنند. استفاده و ارزیابی یافته‌های پژوهشی در اقدامات پرستاری، برای آینده‌ی پرستاری ضروری است.

**شرح‌های پژوهش پرستاری**، این نماها، مفاهیم و نیز کاربردهای یافته‌های پژوهشی در اقدامات پرستاری را تعیین می‌کنند.

**سؤالات اقدام/سواهدمحور**، این علامت، پس از تمرینات تفکر پویا می‌آید و دانشجویان را تشویق می‌کند تا درباره علت اقدامات پرستاری خاص، فکر کنند. بخش مکمل نشریات، دسترسی رایگان به مقالات بیش از ۷۰ عنوان نشریه را درباره سؤالات اقدام سواهدمحور متن، به دانشجویان پیشنهاد می‌کند.



#### مطالب آموزشی

**اهداف آموزشی**، هر فصل با فهرستی از اهداف آموزشی شروع می‌شود. این اهداف مروری است بر مطالب فصل، و به تمرکز هنگام مطالعه کمک می‌کند.

**واژه‌نامه‌ها**، واژه‌نامه‌ها که در شروع هر فصل آمده‌اند به دانشجویان این اجازه را می‌دهند که قبل از مطالعه‌ی فصل، مروری بر تمرین لغات داشته باشند و در حین مطالعه نیز به عنوان یک مرجع مفید، آن را مورد استفاده قرار دهند.

**تمرین‌های تفکر پویا**، این سؤالات که در آخر هر فصل آمده است، با به چالش کشیدن دانشجویان جهت کاربرد دانش درسنامه برای سناریوهای بالینی، او را به تفکر وادار می‌دارد.

**ارجاعات و مطالب خواندنی برگزیده**، فهرستی از منابع استنادی رایج در آخر هر فصل آمده است.

**منابع**، فهرست منابع در پایان هر فصل، خواننده را برای منابع اطلاعاتی بیشتر، تارنماها، آژانس‌ها، و مواد آموزش بیمار هدایت می‌کند.

#### بسته‌ی جامع آموزش و یادگیری

برای آموزش و یادگیری بیشتر، یک بسته‌ی جانبی دقیق نیز در دسترس شماست. علاوه بر منابع چاپی موجود، ابزارهای چندرسانه‌ای دیگری نیز مرتبط با متن ارائه شده است.

#### منابع برای دانشجویان

**DVD-ROM<sup>(۲)</sup> با تأثیر متقابل (به زبان انگلیسی)**، که ضمیمه ترجمه‌های ۱۶ جلدی



است. این DVD-ROM به دانشجویان کمک می‌کند تا دانش خود را بسنجند و درک پرستاری داخلی - جراحی را ارتقا بخشند.

این DVD-ROM با تأثیر متقابل، شامل موارد زیر است:

- ❖ بیش از ۷۰۰ سؤال سازماندهی شده بر اساس بخش‌ها
- ❖ ۲۵۰۰ سؤال به سبک NCLEX
- ❖ ویدیوهای اقدامات پرستاری
- ❖ شبیه‌سازی‌های بالینی
- ❖ فرهنگ صوتی انگلیسی - اسپانیایی
- ❖ تکنیک‌های دارویی
- ❖ ابزارهای یادگیری دیگر

راهنمای مطالعه‌ی پرستاری داخلی - جراحی برونر و سودارت ویرایش دوازدهم<sup>(۳)</sup>. دارای تمرینات مختلف مرتبط با متن کتاب است که می‌تواند برای یادگیری مؤثر باشد.

دستنامه‌ی پرستاری داخلی - جراحی برونر و سودارت ویرایش دوازدهم<sup>(۴)</sup>. دارای اطلاعات ضروری حدود ۲۰۰ بیماری شایع به ترتیب حروف الفبای لاتین و فارسی است.

#### منابع برای مدرسان

**DVD-ROM** منبع مدرسان<sup>(۵)</sup>. این DVD-ROM به زبان انگلیسی بوده و شامل موارد زیر است:

- مرور و بحث درباره‌ی طرح سؤال از سراسر متن، شامل بیش از ۲۰۰۰ سؤال به شیوه‌ی NCLEY
- برنامه‌ی درسی ساده برای دوره‌های یک، دو و سه ترمی
- راهبردهای آموزش مؤثر

- درسنامه‌های PowerPoint، یادداشت‌های درسی و آزمون‌های قبل از درس
- بانک تصویری
- عناوین بحث و تکالیف
- منابع برای دانشجویان و مدرسان

دانشجویان و مدرسان جهت دستیابی به منابع چند-رسانه‌ای برای بهبود یادگیری خویش، می‌توانند به سایت [thepoint.lww.com](http://thepoint.lww.com) مراجعه کنند<sup>(۶)</sup>.

تولید این منابع - درسنامه و بسته‌ی جانبی - برای ما بسیار خوشایند است. یکی از اهداف اصلی در تولید این منابع، کمک به پرستاران و دانشجویان پرستاری در ارائه مراقبت مطلوب به بیماران و خانواده‌هایشان در واحدهای ارائه‌ی خدمات در منزل است.

امیدواریم که توانسته باشیم به هدفمان برسیم، و از هرگونه بازخوردی از طرف خوانندگان استقبال می‌کنیم.

برنل جی. بیر  
کری ایچ. چپویر

سوزان س. اسملتزر  
جانیس ال. هینکل

۳- ویرایش ۲۰۰۴ آن توسط این انتشارات چاپ شده است: علاقه‌مندان می‌توانند استفاده کنند.

۴- ترجمه‌ی دقیق و روان آن با کیفیت عالی توسط همین ناشر منتشر شده است.

۵- علاقه‌مندان می‌توانند ضمن سفارش کتاب اریجینال به ناشر خارجی، این DVD را سفارش دهند.

۶- استفاده از اطلاعات این بخش، نیازمند خرید کد دسترسی با کارت اعتباری بین‌المللی است.

۱- به علت عدم دسترسی به رمز ورود به این سایت برای دانشجویانی که از ترجمه‌ها استفاده می‌کنند، نقشه‌های مفهومی هر بخش در پایان کتاب مربوطه آورده شده است (استفاده از اطلاعات این بخش، نیازمند خرید کد دسترسی توسط کارت اعتباری بین‌المللی است).

۲- به خریداران مجموعه‌ی کامل ۱۶ جلدی، این DVD به صورت رایگان تعلق می‌گیرد.

|                                                     |     |
|-----------------------------------------------------|-----|
| بخش ۱۰ / تولیدمثل و پستان                           | ۱۳  |
| مطالعه‌ی موردی                                      | ۱۳  |
| طبقه‌بندی‌های پرستاری و بیان مفاهیم                 | ۱۴  |
| فصل ۴۶ / بررسی و درمان مربوط به                     |     |
| فرآیندهای فیزیولوژیک زنان                           | ۱۵  |
| اهداف یادگیری                                       | ۱۵  |
| واژه‌نامه                                           | ۱۵  |
| نقش پرستاران در سلامت زنان                          | ۱۷  |
| بررسی سیستم تولیدمثل زنان                           | ۱۸  |
| مروری بر آناتومی و فیزیولوژی                        | ۱۸  |
| بررسی                                               | ۲۳  |
| ارزشیابی تشخیصی                                     | ۳۸  |
| مراقبت از فرآیندهای فیزیولوژیک زنان                 | ۴۵  |
| قاعده‌گی                                            | ۴۵  |
| دوره‌ی پیش از یائسگی                                | ۴۶  |
| یائسگی                                              | ۴۸  |
| اختلالات قاعده‌گی                                   | ۵۲  |
| - سندرم پیش از قاعده‌گی (PMS)                       | ۵۴  |
| - قاعده‌گی دردناک                                   | ۵۵  |
| - آمنوره (قطع قاعده‌گی)                             | ۵۶  |
| - خونریزی‌های غیرطبیعی رحمی                         | ۵۷  |
| مقایرت دردناک                                       | ۵۸  |
| پیشگیری از بارداری                                  | ۵۸  |
| - پرهیز از مقاربت                                   | ۵۹  |
| - عقیم‌سازی                                         | ۵۹  |
| - پیشگیری هورمونی                                   | ۶۰  |
| - ابزار داخل رحمی                                   | ۶۵  |
| - روش‌های سدکننده‌ی مکانیکی                         | ۶۶  |
| - مقاربت منقطع                                      | ۶۸  |
| - روش طبیعی یا دوره‌ای منظم                         | ۶۸  |
| روش‌های اورژانسی جلوگیری از بارداری                 | ۶۹  |
| سقط                                                 | ۷۱  |
| - سقط خودبه‌خودی                                    | ۷۱  |
| - سقط انتخابی                                       | ۷۲  |
| عقیمی و نازایی                                      | ۷۴  |
| مراقبت‌های بهداشتی قبل و در حین بارداری             | ۷۸  |
| حاملگی خارج از رحم                                  | ۷۹  |
| فرآیند پرستاری / بیمار دچار حاملگی خارج از رحم      | ۸۱  |
| تمرینات تفکر پویا                                   | ۸۳  |
| فصل ۴۷ / مراقبت از بیماران مبتلا به                 |     |
| اختلالات دستگاه تناسلی زنان                         | ۸۷  |
| اهداف یادگیری                                       | ۸۷  |
| واژه‌نامه                                           | ۸۷  |
| عفونت‌های وولوا واژینال                             | ۸۹  |
| کاندیدایازیس                                        | ۹۱  |
| واژینوز باکتریایی                                   | ۹۲  |
| عفونت تریکومونایی                                   | ۹۲  |
| ملاحظات سالمندی                                     | ۹۳  |
| فرآیند پرستاری / بیمار مبتلا به عفونت وولوا-واژینال | ۹۳  |
| ویروس پاپیلوما‌ی انسانی                             | ۹۶  |
| عفونت ویروس هرپس نوع ۲ (هرپس ژنیتال)                | ۹۶  |
| ویروس هرپس سیمپلکس                                  | ۹۷  |
| فرآیند پرستاری / بیمار مبتلا به هرپس ژنیتال         | ۹۹  |
| اندوسروسیست و سروسیست                               | ۱۰۱ |
| عفونت لگن (بیماری التهابی لگن)                      | ۱۰۳ |
| عفونت ویروس نقص ایمنی انسانی و سندرم                | ۱۰۵ |
| نقص ایمنی اکتسابی                                   | ۱۰۵ |
| نقص ساختمانی                                        | ۱۰۷ |
| فیستول واژن                                         | ۱۰۷ |

|                                                                 |     |                                                                 |     |
|-----------------------------------------------------------------|-----|-----------------------------------------------------------------|-----|
| افتادگی اعضای لگن: سیستوسل، رکتوسل،                             | ۱۰۹ | فیشر (شقاق)                                                     | ۱۶۱ |
| انتروسل و پارگی پرنه                                            | ۱۱۱ | عفونت‌های پستان                                                 | ۱۶۱ |
| پرولا پس رحم                                                    | ۱۱۴ | ماستیت                                                          | ۱۶۱ |
| اختلالات خوش خیم                                                | ۱۱۴ | آبسه‌های دوران شیردهی                                           | ۱۶۲ |
| وولویت و وولوودینا                                              | ۱۱۴ | بیماری‌های خوش خیم پستان                                        | ۱۶۲ |
| کیست وولووار                                                    | ۱۱۵ | درد پستان                                                       | ۱۶۲ |
| دیستروفی وولووا                                                 | ۱۱۶ | کیست                                                            | ۱۶۲ |
| کیست‌های تخمدان                                                 | ۱۱۷ | فیبروآدنوم‌ها                                                   | ۱۶۳ |
| تومورهای خوش خیم رحم: فیروئیدها (لیومیوما و میوما)              | ۱۱۸ | بیماری‌های ارتشاحی خوش خیم پستان                                | ۱۶۳ |
| اندومتریوز                                                      | ۱۲۱ | سایر بیماری‌های خوش خیم                                         | ۱۶۴ |
| درد مزمن لگن                                                    | ۱۲۱ | بیماری‌های بدخیم پستان                                          | ۱۶۴ |
| آدنومیوزیس                                                      | ۱۲۱ | فرآیند پرستاری/بیماری که جهت درمان سرطان تحت جراحی قرار می‌گیرد | ۱۷۳ |
| هیپرپلازی اندومتر                                               | ۱۲۲ | جراحی ترمیمی پستان                                              | ۱۹۷ |
| بیماری‌های بدخیم                                                | ۱۲۲ | بیماری‌های پستان در مردان                                       | ۱۹۹ |
| سرطان سرویکس                                                    | ۱۲۶ | ژنیکوماستی                                                      | ۱۹۹ |
| سرطان رحم (اندومتریوم)                                          | ۱۲۸ | سرطان پستان در مردان                                            | ۱۹۹ |
| سرطان وولووا                                                    | ۱۳۱ | تمرینات تفکر پویا                                               | ۲۰۰ |
| سرطان واژن                                                      | ۱۳۱ | فصل ۴۹ / بررسی و درمان مشکلات مرتبط با فرآیند تولیدمثل در مردان | ۲۰۳ |
| سرطان لوله‌های رحمی                                             | ۱۳۳ | اهداف یادگیری                                                   | ۲۰۳ |
| سرطان تخمدان                                                    | ۱۳۷ | واژه‌نامه                                                       | ۲۰۳ |
| هیستریکتومی                                                     | ۱۳۸ | بررسی دستگاه تولیدمثل مردان                                     | ۲۰۵ |
| فرآیند پرستاری/بیماری که تحت عمل جراحی هیستریکتومی قرار می‌گیرد | ۱۴۲ | مروری بر آناتومی و فیزیولوژی دستگاه تولیدمثل مردان              | ۲۰۵ |
| پرئودرمانی                                                      | ۱۴۳ | بررسی                                                           | ۲۰۷ |
| تمرینات تفکر پویا                                               | ۱۴۳ | آزمایش‌های تشخیصی                                               | ۲۰۹ |
| فصل ۴۸ / بررسی و درمان بیماران مبتلا به اختلالات پستان          | ۱۴۷ | اختلالات فعالیت جنسی مرد                                        | ۲۱۰ |
| اهداف یادگیری                                                   | ۱۴۷ | اختلال نعوظ                                                     | ۲۱۰ |
| واژه‌نامه                                                       | ۱۴۷ | مشکلات انزال                                                    | ۲۱۶ |
| بررسی پستان                                                     | ۱۴۹ | عفونت‌های دستگاه ادراری - تناسلی در مردان                       | ۲۱۷ |
| مروری بر آناتومی و فیزیولوژی                                    | ۱۵۰ | بیماری‌های پروستات                                              | ۲۱۸ |
| بررسی                                                           | ۱۵۳ | پروستاتیت                                                       | ۲۱۸ |
| ارزبابی تشخیصی                                                  | ۱۶۱ | هیپرپلازی خوش خیم پروستات (BPH) (بزرگ شدن پروستات)              | ۲۲۰ |
| اختلالات نوک پستان                                              | ۱۶۱ | سرطان پروستات                                                   | ۲۲۳ |
| ترشح از نوک پستان                                               |     |                                                                 |     |

|                                                       |                                      |
|-------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| ۲۵۹..... سرطان آلت                                    | ۲۳۵..... بیمار تحت جراحی پروستات     |
| ۲۶۱..... پریاپیسم                                     | فرآیند پرستاری / بیمار تحت عمل جراحی |
| ۲۶۲..... بیماری پیرونی                                | ۲۴۲..... پروستاتکتومی                |
| ۲۶۲..... تنگی مجرای ادرار                             | اختلالات بیضه و ساختمان های مجاور    |
| ۲۶۲..... ختنه                                         | ۲۵۰..... اورکیت                      |
| ۲۶۲..... تمرینات تفکر پویا                            | ۲۵۰..... اپیدیدیمیت                  |
|                                                       | ۲۵۲..... تورژن بیضه                  |
| ۲۶۷..... ضمیمه ها                                     | ۲۵۲..... سرطان بیضه                  |
| ۲۶۷..... پیوست الف / مطالعات تشخیصی و تفسیر آنها      | ۲۵۶..... هیدروسل                     |
| ۲۹۳..... پیوست ب / نمونه ی سوالات آزمون کارشناسی ارشد | ۲۵۷..... واریکوسل                    |
| ۲۹۹..... پیوست ج / نقشه ی مفهومی                      | ۲۵۷..... وازکتومی                    |
| ۳۰۱..... پیوست د / نمایه                              | اختلالات آلت تناسلی                  |
|                                                       | ۲۵۹..... فیموزیس                     |